

少年兒童就
過得快樂。
一般也不缺
富得很，絕
十分新奇、
飛會跑的電

有這些玩具過這種吸引天，他們就不想玩了。孩子好福氣玩具，那時乎三五結伴

•

男女孩那一 快睡了，往 吃飯、洗澡	斷言，但我 那時玩傳那 家裡沒有兄 的孩子結伙 過戶在大院 怕有壞人來 動動，那地也 小天地，那 以活動開跳 樂了。	植物，植物 的形態，形 狀，氣候變 化，不
-------------------------	---	--------------------------------

花



變成金黃色
更有老了的
植物多變幻

• 人

信插

草織片製成
是極爲精美
雙下通小狗
繡上本來就
爲精美的裝
禮之信及單
下方，亦可
果極佳，值

論是國行，
比如那些山
便是極爲多

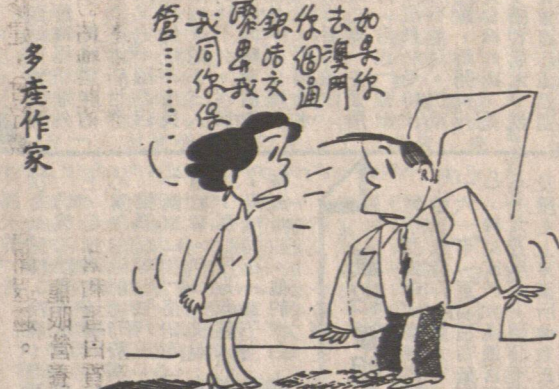
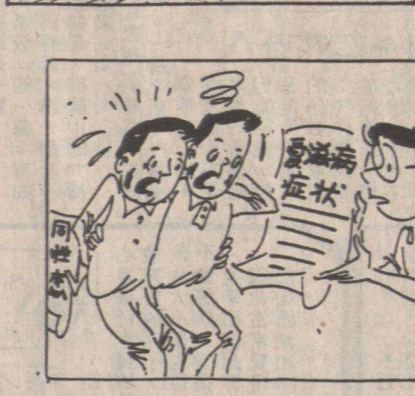
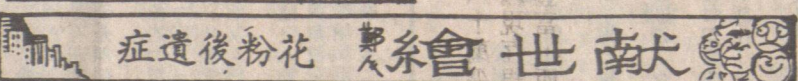
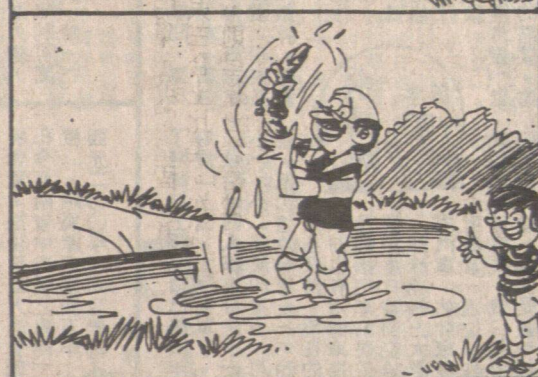
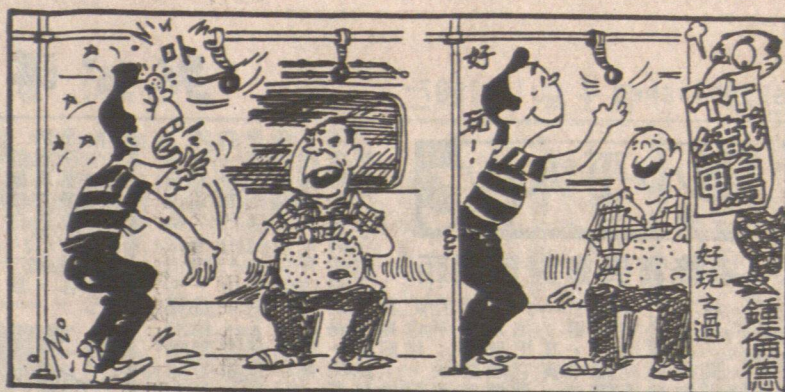
· 芬麗 ·

次遊罷杭州
望能和男友
老在富春江

江美傳含著淚，是她的羞。

的浩瀚波瀾，但却勝在平靜閒逸。終老富春江是我的夢想。

[illegible]





VIDEO FAIR 平霸

視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街 39 號 (文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌

家庭音響及汽車音響
為酬謝顧客 由六月起

KODAK 錄影帶

日本出品 品質優良

T-120 L-750

最新八七年

SANYO 高級錄影機
HI FI, M.T.S. DOLBY.
ON SCREEN DISPLAY
VHR, 2900

(一律八折)

及代辦 I.C.B.C.



特價
6.99 每盒

特價 **\$899.00**



大減價

最新運到

唱片 S9.99 每張

唱帶 S7.49 每盒

SANYO
ZENITH
PIONEER
TOSHIBA

設有修理部

專人修理
錄影機
收音機
汽車機
及家庭音響器材等



Raga
Restaurant

... the finest
in
East Indian Cuisine

真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)

(星期一至五) **\$6.95**

(星期六至日) **\$7.95**

***定座電話：733-1127**

七天營業

地址：1177 W. BROADWAY,
VANCOUVER V6H 1G3

RUMAH JAYA
Restaurant
 1626 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

● 嘗試地道印尼食品 ●

著名 ● 沙爹燒烤肉

● 米 飯 ● 咖 喱
 ● 春 卷 ● 炒 飯

有酒牌 訂座電話：736-7951

午餐：11:30 a.m. — 3:00 p.m.
 晚餐：5:00 p.m. — 11:00 p.m.

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
緊急修理服務
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒缸。
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005



W/M
Rice

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

設有寬大停車場

歡迎來電查詢

常備各類米種

一律歡迎

價錢特平

批發零售

中國大粒花生仁
24/28

張家口發菜綠豆

美國金門牌糯米

美國長，短身糙米
(CAL BROWN PACIFIC RICE)

短身白米

美國加州鑽石牌
(CAL ROSE)

長身絲苗白米

美國德州太陽牌
"SUN"

及正庄糯米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

種類如下：

最新運到泰國特級香米

隆重介紹

近 VENABLE ST.
& CLARK DR.

燒鋁工程
修補不銹鋼、銅、鐵、
鋁等大小工程。
請電：874•6017
包冷。

瓦仔水澗
電話余生
2530
7230

思維裝修
 舖屋、桶大小、工
 油漆、水電、清房、
 園藝、代埋、機、熱、
 保險、投資、移民、開
 電、五、二、九、一、六、〇
 金記
 內外油漆
 土庫間格
 屋頂瓦行
 工精價廉
 電話：
 8740009
 中葵洗地毯
 椅墊餐潔
 梳化或洗
 縮水專清
 給水住宅
 710

清潔打臘
健良清潔公司
電話：876-3854
傳呼機：645-7001

新機器洗地
即洗即用不褪色
樣，假日晚照服
箱烟肉爐頭工商
打臘八折優待。
晚 253:

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

李偉
運輸公司
專運送象辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運。有
大棧房代客存貯
晚間電話：·
二五四·三〇六二

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248余洽

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

●新潮●刺激●

加拿大首創情侶相座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

男女：兩部電影全部隨性變有強烈性的電影

RAWING CATCHES CYNCHER SON 3

最後連映兩場 晚場九點 免費咖啡甜茶

大贈一元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL

SOME KING OF WOMAN

Starring Ginger Lynn Joanna Storm &

FOR SERVICES RENDERED

Starring Cyndee Summers

RESTRICTED

18+

WARNING: Consumption of alcohol with sex has 1 adult cinema in Vancouver

SHOWTIMES DAILY 11:00, 1:30, 4:00, 6:30, 9:45 L.O.

邵氏(遠東)戲院
254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733
放映時間 每天晚上7:30劇片 : 9:30正片
星期六、日及假期 加開2:30劇片 : 4:30正片。

 嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683 8888
溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8888

佳記
修理水喉電爐
按裝熱水爐
栢文護理
電話：
二五五 六四九
傳呼機：
六六七 九〇三

理各種電
煤氣水喉
接大小工
服務妥當
價格克己
保證滿意

 **BING PLUMBING**
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 炳記 429 Salisbury Dr. Van. ☎ 254-4935
一流裝備
安裝樓房水喉 潔具、渠務、煤氣、消防喉。
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。
● 電動通渠 ● SEWER SEPARATION ● SUMP TO CITY SEWER ●

中華戰士

導演 鍾志

主演 楊紫瓊, 吳耀漢, 盧冠廷

飛越關山
正服羣雄
中國第一個空中女英豪
果然

有打突!

仲有

錯點

同場加映

陸劍明

鴛鴦

爾冬陞
王小鳳



龍城戲院

1460 EAST BROADWAY TEL: 877-7171

昂然進入第三週

橫財三千萬

麥嘉 鄧志偉
曾志強 劉家良
劉青霞 林青霞
徐小鳳

午夜線

7月10日 星期五晚
加開 7月11日 星期六晚



笑裏藏刀
驚魂密佈

鄭浩南 呂方
張曼玉 羅明珠

香港同甘樹麻枝院

鬼撞鬼 開心鬼撞鬼
副片 黃百鳴 張曼玉 開心
少女組

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 **Graded XXX**

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

BLUE ECXDSY IN NEW YORK
GRADED XXX
AMERICAN GIRL

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

敏
樓

非洲螞蟻山奇觀

每一座螞蟥山底下，就



是一個螞蟥的「王國」，裏面穴居着上億隻兇悍的非洲大螞蟥。一座座螞蟥山，就是靠這些羣居的小螞蟥，用牠們的小嘴，朝着上方，排列着整齊的隊伍，成年累月，一分分，一寸寸地堆積起來的。據昆蟲專家研究，由於螞蟥口中能分泌一種類似萬能膠一樣的物质，因此經由牠們的嘴唧過的泥土，築起的巢，非常堅固，其強度可與三合土並駕齊驅。在螞蟥內部，則呈蜂窩狀結構，其中螞蟥縱橫、甬道光滑潔淨，十分好看。為安全起見，一般螞蟥巢的出口，均築在接近地面隱蔽之處。

據昆蟲學家挖掘螞蟥山發現，螞蟥山有真假、死活之分。據說，非洲螞蟥的習性，也和人類一樣，喜歡適宜家，當牠們尋覓了新的適宜地點，就會在新地址上壘土築巢，然後集體搬家，因此，舊巢即成為「假螞蟥山」和「死螞蟥山」，別的螞蟥也不願去霸佔。

據研究，主要砌螞蟥山的非洲螞蟥，是大白螞蟥。牠們剛從卵中孵出，開始有一雙翅膀，能作低空短距離飛行，但過了二十四小時後翅膀即全部脫落，以後也不再生長，便成為地上爬行的螞蟥。

非洲大白螞蟥是當地居民的一種營養豐富的調食品。有時還是宴會上的佳餚。非洲黑人利用螞蟥喜歡吃肉腥味的特點，將牛羊骨頭渣子丟到螞蟥山附近，吸引螞蟥出洞，然後一網打盡，用沸水燙死，再加上味精及其它作料醃製後，或煎、或炒、或油炸了吃，味道非常鮮美可口。

約佔總面積的百分之四十五，頂上層林疊翠，幾條亭閣上的觀景亭，隨山勢高高低低，五、六米有餘，頂上在中國最長的宮殿，有時像長城，變幻多端。

世界第一的特別大，有二點八米，腰的糖和蛋白質，還有各種維生素，尤其維生素C，維生素K的含量超過所有水果、鐵、磷等各種礦物質也很豐富。龍眼花開時節，蜜蜂採花釀蜜，可龍眼蜜一極為名貴。龍眼樹皮細嫩，可供應刻或製造各種高貴實用，如胡床、桌椅、鏡框、古樸大方、美觀耐用，可謂一身是寶。

除莆田外，閩南其他各處，著名的龍眼，有泉州開元寺的一東壁一龍眼，肉厚質脆，味甘芳香；晉江縣有一株「福眼」，已有兩百多年樹齡，年產達一千多斤。

分爲「萬樹園」，怒、草場廣闊，一如塞外草原。內九層；「文津閣」修建，旨貯藏

與南海的煙雨樓
於樓台山石間
修建，顯示出一
座
「煙雨樓」座
修建，顯示出一
座
「煙雨樓」座

文津閣已與乾隆皇帝弘治「興化府志」記載：興化府每年要上貢龍眼二千二百九十五斤，其中莆田應獻一千二百一十三斤，足見其歷史悠久。

莆田的龍眼，品種繁多，宜於生吃的有「普明庵」、「霜降桂」，「如笑雛核」等。這些品種壳薄，核小，肉多且脆，汁多味甘，非常爽口。適宜於炮製桂元乾的有「油潭木」、「雲木」、「烏龍桂」等，具有果大壳厚，肉軟而易離核的優點。興化桂元，龍眼營養豐富，含有不少易被人體吸收

掩映松栢中。
湖濱泊一舸，
芝徑雲堤
掩映松栢中。
湖濱泊一舸，
芝徑雲堤
掩映松栢中。
湖濱泊一舸，
芝徑雲堤

被認為是中國熱的一大成功之於河北承德市，承德離宮，始於康熙二十二年（公元一七八七年）才最後完成，是清代皇帝避暑和處理政務之所（順治、六月之久）。

一萬平方米，為現存規模最大的

避暑山莊的周長和面積與承德城市市區相等，像這樣自然風光的園林，與中等城市大小相等的情况，在世界上也是獨一無二。

閩南的龍眼 周郎

繼「嶺南佳果」荔枝後上市的水果有龍眼。在中國南方，福建、台灣、廣東、廣西、四川、雲南各地都有龍眼樹，其中以福建的最為有名。在閩南，許多人家門前都植

承德避暑山莊有中國園林的一聖之一稱，既具山水鄉的秀美，又有草原的粗獷十五米，頭重一萬零四百斤，全身重量為一百一十噸。佛名大悲金剛菩薩，是西方三聖之一。山莊中的熱河則是世界最短的一條河，從山莊內熱河泉發源，經過幾十米長的流溪後，河便消失，水匯於裕湖之中。

閩



閩南的龍眼

周郎

園十五米，頭重一萬零四百斤，全身重量為一百一十噸。佛名大悲無量菩薩，是西方三聖之一。山莊中的熱河則是世界上最短的一條溪流後，河便消失，水匯於浴湖之中。

避暑山莊的周長和面積於承德城市區相等，像這樣自然風光的園林，與中等城市大小相等的情况，在世界上也是獨一無二。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊

韓國漢城。台灣環島。香港

\$ 1288

香港。中國
十七天豪華團

香港。廣州。杭州。上海。

北京。桂林。廣州。\$2488

香港。中國

廿四天精華遊

香港。廣州。桂林。杭州。

上海。蘇州。鎮江。南京。

北京。廣州等城市。

特價 \$2798

◎以上各團包括三餐膳食。一流酒店。華人領隊。一年有效來回機票。

(每月均有團出發)

來回溫哥華、香港\$875起、來回上海\$998 多倫多\$298

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意!

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大。美國特平機票。

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券。境內取貨”業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民
在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內
取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。
音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自
行車。各種客貨車等供惠選擇。提貨地點分別為廣州。北京。
上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。
拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



北京中國旅行社 總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光月

出發日期	遊覽城市	旅程費用
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
特價優待! 盛大耐賓! \$2350.00		
七月十八日	香港、廣州、桂林、北京、南京、	二十天
八月一日 十月三日	無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	
九月五日 十月三十一日		
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、天津、北京、廣州	25天 \$2975
參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我叫平、有我叫靚，歡迎比較！ 兩人以上加贈兩用「行李椅」/車「一架 簡章備索 或電話垂詢 Van-China Travel Service Inc. 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531		

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。



Since 1949

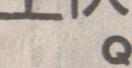
黃 堃 俠 公 証 人 旅 行 社 保 險 處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產 授 文 誓
業 權 件 詞
契 文 認 遺
據 件 證 囑



NOTARY
PUBLIC

愛明頓三日遊 BANFF及愛明頓六日遊 夏 威 夷 機 票 大 酒 店 五 晚 賭 城 來 回 機 票 酒 店 二 晚 香 港 來 回 機 票 酒 店 三 晚 袖 士 尼 聖 地 牙 哥 七 日 遊 三 藩 市 來 回 機 票 酒 店 二 晚	219 399 429 239 1139 459 255
--	---

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價國寶

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
 300g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱大魚
 咖喱雞 汶牛什
 特製鴨腳 南乳豬手
 柱侯牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
 特製柱候鴨

* 特設熟餸部門 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎光臨

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER
MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875—9272

買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待



ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

陳重賢

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，
避又避不開。你願意與我們交朋友，
以分担重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6

加拿大台灣輔導協會

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油湯及特
爽嫩白切雞 瘦白油湯, 鮮鴨
美味桂花湯 干陽, 油王臘雞
鮮明肉腸 鮮蝦肉腸, 臘梅
承接金豬 肉, 臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

45¢ (大包價)
每包 \$3.70
375¢ (小包價)
每包 \$3.10

本埠各零售商店價發售
歡迎僑胞駕臨選購



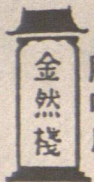
世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------



Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
大味
幫精
蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手麵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 毛須餅
即蒸即食 老成咸魚
門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

新辦到

青島大花生肉
上海花粉琼漿

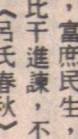
零售批發

一律歡迎

楚舒

關於財神的種種傳說

何沛雄 ●


 財神：人人喜愛，家家歡迎。
 財神是福祿神之一，與福祿壽喜諸神合在一起，稱為「五福神」。民間對財神有各種稱呼，說財神有關的神靈，都可稱為爲財神。一說財神是文、武之分和正、偏之別。

文財神是「增福財神」，廣東人最爲崇祀，稱作「增福財星君」。根據專人的傳說，財神君一是北斗七星的之一，屬於天上的「諸星降臨人間」，成爲文財神。文財神的造像，神態端莊，白臉長鬚，左手執如意，右手持寶笏，寶笏上面寫著「招財寶笏」四字。民間傳說，文財神本是明代時代的忠臣比干。他理財有方，富庶民生，但付於荒淫，窮奢極侈，比干連累，不去三日，卒爲紂王所殺。自氏奉祀。《詩·閟之》說比干而視其心，心有七竅。孔子聞之：「其數過，則比干不死矣。」在《封神演義》裏，比干被封爲北斗七星之一，後來形影入世，成爲文財神。

武財神或指關帝，或指趙公增。關聖帝君是中國時代的蜀將關羽，守下印時戰敗，爲曹操所得，待之以殊禮，封爲漢壽亭侯，實資甚厚，但關羽重義氣，後一掛印封金，潛跡劉備。後來孫權使呂蒙襲破荊州，關羽敗走東城，爲吳所俘。（《三國演義》）說他在玉泉山顯聖，鄉民奉之爲神，建廟崇祀。民間流行的關帝像，大都面赤紅，長鬚，丹鳳眼，臥龍眉，手執《春秋》，凝視細讀，相貌堂堂，威風凜凜。趙公增像則是趙明。（《三教搜神大全·趙公明傳》載：「一趙元帥」姓趙，全名趙公明，鍾南山人也。自秦時避世山中，修至道，功成，欽奉玉帝旨，封爲正一玄壇元帥。《封神演義》說他是「一位道士，在峨嵋山修道修煉得道」；姜太公封神，被封爲「金龍如意正一龍虎玄壇真君」神，命他率領四位正神，迎祥納福，買賣求財，追捕逃亡他的四位部屬是「招寶天尊」蕭昇，「納珍

奉的財神像，概以類比，據說，武財神除供人膜拜求財外，更有除瘟驅毒、保病禳災、主持公道的能力。

財神和武財神都是「正財神」。一「偏財神」是五路財神，五路財神傳說是唐、劉、張、葛、李五位海洋大盜。生前爲人慷慨，急公好義，劫富濟貧，死後受人崇敬，稱爲「五路財神」。清代俞蛟《夢江雜著》：「北京彩門外有五岔路財神祠，五岔路者，皆墳間中持兵，即南方的五通神也。」因此有人說，五「五通路財神」亦即「五顯財神」，也是「五通神」。一「偏財神」雖不及「正財神」那樣普遍受人奉祀，但祈求發橫財的人多，寫信不疑。

清代顧憲成《清嘉錄》說：「正月五日爲路頭神（即財神）誕，全廣備饗，性體豐腴，以爭先爲利市，正月十五日，之謂之接路頭。」又：「三月十五日爲元壇神誕，謂司財神，能致富，故諸人居多唱神像供事。」由此可知，一般財神和「拜財神」的風俗至少流行於幾百年了。

● 輿 史 ●

古代帽子變化和發展

的式樣多種多樣。不僅有五花八門的男帽，也有各種不同款式的時髦女帽。它除了有御寒、遮陽、避雨等功用外，還兼有裝飾作用。在中國古代，帽子還用以表示官階的等級。因此，「烏紗冠」一詞被當成作官的同義語。

● 歷史

帽子是怎麼起源和發展的呢？宋人高承在《事物紀原》說：「冠之古乎，其始自太古乎。通典曰：『上古衣毛布帽，後代聖人見鳥獸冠角，乃作冠冕。黃帝始用布帛。』」上古的先民是用皮毛作帽。帽者，冒也，即覆蓋在頭上之物。從傳說中黃帝開始，就用布帛作帽了。

明代學者梅賾所撰的《字源》，把帽子說成是「頭」字，「一」以補（絲織物的縫紉）的式樣貼括的帽子。後來將這帽裏之布分作，把裁對才製成冠冕之帽，不帶布，大家都喜歡戴。

這不僅緣社會以後，帽子除了實用價值以外，裝飾成份增大，它成到了「禮」的象徵物。一男到了二十歲成人，要舉行加冠之禮。（禮·冠義）說：「古者聖王重冠。」帝王的禮服稱爲「冠服」。所以古代的官制「彈冠」，辭官叫「掛冠」。

爲了區別貴賤等級，又產生了冠的對立物，所謂「巾」。其實冠是一種，用布或織物織成的布製成，形如桃核，橫額而戴。一般敝布百姓戴，士以上的貴族階層戴在頭上的才叫「冠」。巾的本意是「謹」，是要老百姓謹慎爲「一」。其實質上是平民的標誌。

後來，隨着古代尊卑上下的階層，巾區別逐漸消失，貴族士大夫也漸風靡，逐漸用上了「巾」。據說漢元帝額上長着頭髮，不願被人看見，也用巾束髮，於是臣子們都競起仿效學他的樣，用巾束起髮來。

百衲衣的由來 小白

了漂亮，開始用巾包頭。不管怎麼說，在現代當政者中戴巾之風頗為盛行。

到唐朝以後，以幅巾裹髮之風尤盛，十六宅王竟以此作為競爭時髦的一個標志。宋朝時，時人竟有一臥便冠巾之句，詩吟惟子冠冠巾之句，可見宋朝士人戴巾的仍是很盛行，而且樣式不斷翻新。

由風巾包頭，逐漸發展到幘頭的出現。幘頭起源於南北朝時的北周，或許出於軍事上的需要，起初是在包頭巾上有兩根長帶，兩根繫在腦後，有四個環繫在頭上，令其下垂攏頂。北朝周武帝時，為了便於

隋朝時，以桐木為骨子，使兩高起，唐則改為木代棉，把四隻脚改為兩隻脚。皇帝用硬脚上曲，人臣下直，文臣用的是兩脚向左有伸出的「展脚」幘頭，武官是在腦後交叉的交脚幘頭。五代時漸變平直。宋朝立國後，幘頭有直腳、扁脚、朝天、順風等多種式樣，到後來漸次發展成人們在戲劇舞台上常用的一疊紗帽。

由於幘帽子比髮頭巾方便得多，幘子的發展比頭巾快得多。直到今天，雖然頭巾在西南部和少數民族中仍很流行，但是臣民中使用最廣泛的還是幘子。

百衲衣的由來 小白

僧人常穿的法衣稱為「袈裟」，這是根據梵文的音譯而來的。縫製這種僧衣有嚴格的規定，一般都是用若干條長方形布片縫成，並且只准用類似黑色系的布料。

但古語又稱僧衣為「百衲衣」，因漢地地區的僧人為了表示苦修，常拾取別人丟棄的隨着羅雜的布片，加以密縫拼綴而成衣，通稱為「衲衣」，也稱作功德衣、無畏衣。

一般僧人常自稱「衲子」或「貧衲」，即由此而來。

後來根據這個百衲衣的意思，凡是零星材料聚成一套完整的東西，都以百衲稱之。如：百衲本、百衲琴、百衲牌。

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688 · 8880

681 · 9888

高麗
參糖

質高味純

老幼咸宜

提神健身

送禮大方

各大商號

均有代售

溫哥華

喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑治

上元熱喉裝專
門估水爐等兼修
價費工工程理及
百廿換水接

持有政府
牌照

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

電話: 八七二·一〇三九
二六六·二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大小商業房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理、大小商
業、冷暖氣機、急凍
櫃、電爐、火政府牌照
三三二·一五一(英語)
三三二·一七〇(華語)

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272



Andy C. Chan

陳宗怡
傳呼公司
電話: 268-4802
住宅: 268-8025
百信實業公司
268-2977



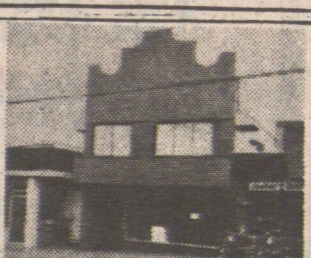
(814 W. 66TH)

▲西區39年平房近名校、樓上兩房、樓下兩房、價十三萬九。



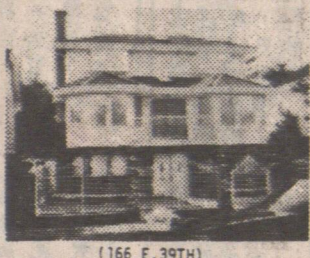
(1761 CHARLES)

▲城多利利屋利街合法新屋兩層兩房、土庫一房、月入一千一、售十一萬八。



(13523 KING GEORGE)

▲SURREY兩層兩房、樓下一房、樓上兩房、售十三萬九。



(1766 E. 39TH)

▲城多利利屋利街合法新屋三層、土庫一房、月入一千一、售十一萬八。



(7202 E. 51ST)

▲北區利屋利街合法新屋三層、土庫一房、月入一千一、售十一萬八。



(621 E. 6TH)

▲東區六房一廳、土庫一房、月入一千一、售十一萬八。

JACQUELINE WENNES 435-1471
266-4825

▲1332/62街、大地、三層房、保養良好、只售十一萬九千五。
▲投資良機、東區、11大房、好入息、只售二十九萬五。
▲241東48街、七年新屋、地大33x127、只售189,900。
▲7275 RIDGE DRIVE、本拿比、高級住宅、只售299,000。
▲601 MARINE DRIVE、七年新、三層房、有土庫、只售十一萬。
▲2843 MOULDER DRIVE、投資佳音、正層兩房、頂層可作兩房、土庫完成三睡房(已租出)叫價\$15,000。
▲1622-24東12街、只售三萬五、又平又靚示範單位、溫哥華東區、2500 OXFORD ST.、業主急售、請速電。

WENDEY STENERUD 876-1473

▲東區利屋利街、座北向南、33x146、面積二千七百呎、共六睡房、四浴室、兩層、保養良好、有價廉、只售二十九萬。
▲瓦頂新屋、一流、上層三睡房、下層兩睡房、土庫一房、近交通、近學校、近商場、只售二十九萬。
▲熱水暖氣、土庫、近交通、近學校、近商場、只售二十九萬。
▲業主急售、只售二十九萬。

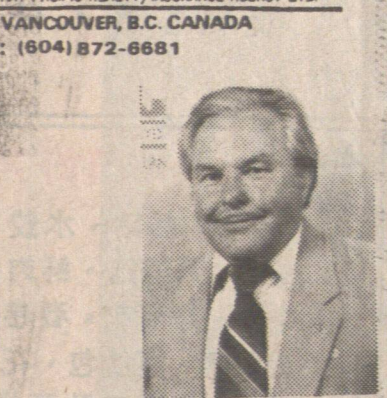
加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



ADELINA KO

高麗嬌

261-2832



BOB GUY

公司: 872-6681

Autoplan

房屋買賣 租賃管理
投資生意 燕梳按揭
免費估價 代建樓宇
協助移民 忠誠服務



MIGUEL TURCO

住宅: 435-4423



TONY TOWE

住宅: 435-4423



2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.



2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.



DAVID KWOK

住宅: 251-5725



DAVID KWOK

住宅: 251-5725

最新熱盤
▲東區32年屋樓上三房土庫完成有廚房全部硬木地板。地大66x100可分為二或三或四萬八。
▲全新裝修一房兩廳近商場及巴士即可入住。只售四萬二。欲購從速。
▲東區標準平房。有後院。車房。新地毯。全鋁窗。五大房。每層有廚房及浴室。全部獨立門口。開價十萬九千。欲購從速。
▲本拿比唐寧街50座全磚。有冷氣設備齊全。租平約長。生意好。只售五萬九。隨時約看。

▲十年新特式屋。平正標準。上三房土庫完成一睡房。近城多利。半分鐘到小學及公園巴士。十六萬餘。
▲二樓500呎一房兩廳。有海景。地下泊車。六年新。屋主急售。僅開價四萬四千。
▲近沙36年士德古三大睡房。土庫完成二房月租四百。兩房大柏文。雙車位。雙爐。個半廁。大花園。五萬五千按揭。無條件提供。僅售六萬餘。

▲東區利屋利街。座北向南。33x146。面積二千七百呎。共六睡房。四浴室。兩層。保養良好。有價廉。只售二十九萬。
▲瓦頂新屋。一流。上層三睡房。下層兩睡房。土庫一房。近交通。近學校。近商場。只售二十九萬。
▲熱水暖氣。土庫。近交通。近學校。近商場。只售二十九萬。
▲業主急售。只售二十九萬。

▲東區利屋利街。座北向南。33x146。面積二千七百呎。共六睡房。四浴室。兩層。保養良好。有價廉。只售二十九萬。
▲瓦頂新屋。一流。上層三睡房。下層兩睡房。土庫一房。近交通。近學校。近商場。只售二十九萬。
▲熱水暖氣。土庫。近交通。近學校。近商場。只售二十九萬。
▲業主急售。只售二十九萬。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street

電話: 687-8332

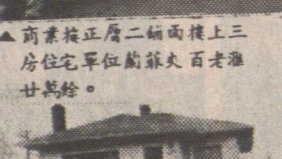
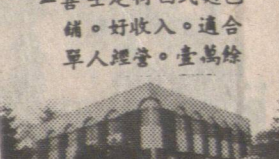
新盤。歡迎來電詢問。
一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。四十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。五十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。六十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。七十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。八十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。九十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百零九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百一十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百二十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百三十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百四十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百五十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百六十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百七十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百八十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。一百九十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百零九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百一十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百二十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百三十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百四十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百五十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百六十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百七十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百八十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。二百九十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百零九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百一十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百二十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百三十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十三、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十四、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十五、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十六、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十七、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十八、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百四十九、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百五十、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百五十一、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百五十二、新屋。在連道中二七三三號。在連道中。三百五十三、新屋。在連道中二七三三號。在

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當，
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失


▲ 商業按正屋二舖兩樓上三房住家單位闊蘇大百萬港廿呎起。

▲ 喜士定街西式麵包舖。好收入。適合單人經營。壹萬餘。

▲ 高尚林前地板樹公樓。十餘年新。高次入。三十餘萬。

▲ 高尚林前地板樹公樓。十餘年新。高次入。三十餘萬。

▲ 高尚林前地板樹公樓。十餘年新。高次入。三十餘萬。

▲ 高尚林前地板樹公樓。十餘年新。高次入。三十餘萬。




MULTIPLE REALTY LTD

TOM WONG 黃衍嘉

住 家

.: 254-8469 公司.: 434-1431
傳呼機.: 680-7331

新盤

兩房中大屋，五房新屋，完成兩房保養好。33x42呎，近地鐵，定夾片打街。價八萬六千五。

▲蘭花東岸，三房完成兩房，近地鐵，無條件可換七呎半按揭。

▲慈治文八年屋主保養一流，三房大屋地大七年新八呎，三分鐘到OAK及乃倫。開價十三萬四。

▲五房大新屋，特別設計，有玻璃浴樓單地。近學校及巴士。地點好。開價只十八萬九。

▲保養良好。大兩房36年屋。高土庫有雙兩房。56呎近地鐵學校。有車房。38萬。

▲一年屋主。大五房三年新屋SURREY 128近GUTHRIE商場及學校。雙車房開價十四萬餘。一定要看。

1994年新年，完成兩房

新盤

價八萬六千五

▲蘭花東岸，三房完成兩房，近地鐵，無條件可換七呎半按揭。

▲慈治文八年屋主保養一流，三房大屋地大七年新八呎，三分鐘到OAK及乃倫。開價十三萬四。

▲五房大新屋，特別設計，有玻璃浴樓單地。近學校及巴士。地點好。開價只十八萬九。

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD.

LOUIS KHONG 鄭文錦

公司: 267-8118 住家: 325-3765

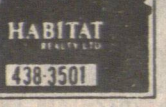
直接傳呼: 686-1601

(用國、粵、英語傳呼留訊均可)

▲ 雲東區22街夾域多利 3902
COMMERCIAL三房。17年新。交通
便捷小學。屋主急遷。適合
家有小孩之家庭。開價十萬
餘。

▲ 雲東區。乃街夾士嘉堡1314
E.24 街。上三房下二房。
二廁二廁保養好。交通便。
購物方便。只售九萬餘。

▲ 雲東區投資及自住夾桃。乃街
夾士嘉堡。上兩房下兩房。
二廁二廁。樓上現租四百五十。
樓下租三百九十。廿租客。只
售十萬餘。



HABITAT
3500 LTD

438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU

劉穎茵



忠誠服務
免費估價

中文傳呼：680-7332
公司：438-3501

專業地產經紀

50 街夾域多利。標準地。3 睡房靚屋
減售 \$112,900

住家：438-8178

三十萬六元。有地底泊車場。開價三
十五萬九。

近 J 區。整齊三房。土庫完成。
標準地。十萬一千九。

西區豪華 75 座。地點好。有酒牌。電
停車場。只開價六萬五。

▲ 四區金比夾屋街 905 夾呂角地。四睡
房另書房。硬木地板。新廚房。三十
一萬五。

完成二睡房單位。地 50x139 請電約看
普祺及 24 下 5 睡房二廁兩標準地 \$182,800 約

百老匯夾域多利唐餐館。120 座位。
有酒牌。大停車場。餐房豪華生意穩
定。年入 40 萬。批租期。洋情請電詢

▲ 素里 4072188 街有 9.25 畝農地。開價
十一萬八。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



WAYNE CHAN

陳英偉

Pager 645-4523

住家: 298-3669



JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 435-1010



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會榮

Pager 645-5368

住家: 263-9519



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年

● \$125,000 上2房下2房

50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115

上3房下1房。全新裝修

\$121,000. 黃光照 645-5368



▲ 11個舖位購物商場

▲ 本拿比全新購物商場

街角位。有29個泊車位

地位廣闊及開陽。二萬七

千多平方呎全部TRIPLE NET。

約有9% NEW RETURN 92%已租出

梁寶琴 688-7888



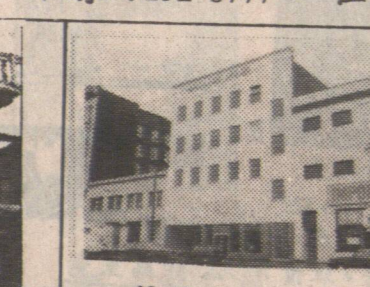
▲ 248-250 E. 24TH AVE. 48.9x73.3

1,200平方呎。三單位入

息。每月可收1,200。近

巴士學校。叫價\$149,000

林麗儀 645-4559, 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.

商業樓4層約三萬尺。現

月入\$3,700樓上三層空室

\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5140 EWART BBY. BC\$215,000

38x120。上四房。土庫完成

兩房。四年新。黃會榮 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH全翻新。

月收近四千元。

價\$353,000有17萬按揭



▲ 3707 INVERNESS上二房下二

房一廳。獨立門戶。蘇雪

敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112

樓上三房。樓下二房。1年

新。窗簾及爐頭雪櫃共四件

黃會榮。黃光照 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

四年新。兩商業舖位。月入三

千三百。繁旺地區近METRO TOWN

\$299,000 梁寶琴、黃會榮 688-7888



▲ 1110 E. 63RD AVE.

21年48.3x117.6。全部翻新

上3房下3房。3浴廁。

\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8

上3房。下3房。(土庫

完成)\$125,000。黃光照

林麗儀 688-7888



▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132

新屋。樓上三房。樓下三房

\$185,900 鍾植垣 645-6655



▲ 12年新有三舖位。地

78x200。17個車位。

位 SURREY 商業中心。

業主急賣。開價38萬餘



▲ 3676 KASLO \$158,000

33x109。分層共三房。

黃會榮 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年

上下抽水地。33x110樓上2

房。樓下2房廚廁齊\$109,000

黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

四年新。兩商業舖位。月入三

千三百。繁旺地區近METRO TOWN

\$299,000 梁寶琴、黃會榮 688-7888



▲ 1110 E. 63RD AVE.

21年48.3x117.6。全部翻新

上3房下3房。3浴廁。

\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8

上3房。下3房。(土庫

完成)\$125,000。黃光照

林麗儀 688-7888



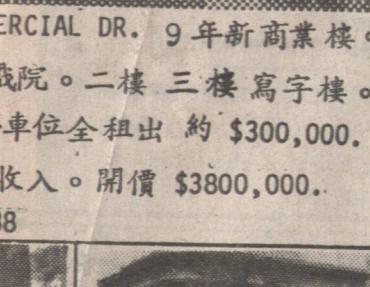
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。

另99個地下停車位全租出約\$300,000。

TRIPLE NET 年收入。開價\$3800,000。

梁寶琴 688-7888

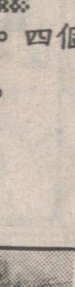


▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT

COQUITLAM 13年。33x122

上3下2 \$99,900

黃光照 645-3232



▲ CARRALL & HASTINGS商業樓宇。

四租客。三層及另一樓宇。

月入\$3400。開價\$650,000

梁寶琴 688-7888

潘錦明 645-9293



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58

間房。及兩大舖位。全部

翻新。一流住家。開價一

百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100

全翻新。樓上二房樓下一房

\$95,000

黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE

50x127。屋地。樓上2房。中層4

房。樓下3房。收入好。急

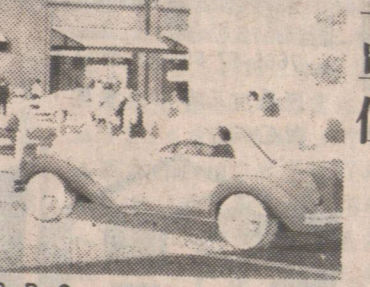
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115

上二房下一房 \$109,000

黃光照 645-3232



▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.

38年 33x122 樓上2房。廚

廁齊。有景 \$121,000

黃會榮 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。

40x113 上4。中1。下1

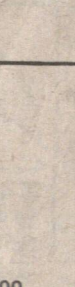
\$145,000 黃光照 645-3232



▲ 3192 E. 4TH AVE. 33x124

樓上3房。樓下2房。地舖

有景 STEVE WONG 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新

60x95 五組收入 \$26,000

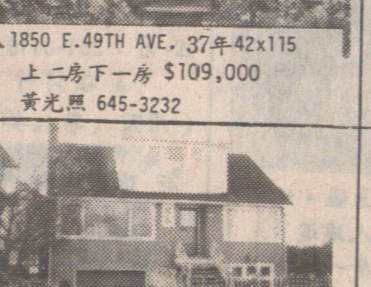
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106

上二房下二房。抽水地。

\$109,000。黃光照 645-3232



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117

樓上三房樓下二房 \$95,000

黃光照 645-3232



▲ 2068 SCARBORO AVE.

FRASERVIE 50x125

四房五睡房。一組完成單位

蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS

84x122 雙屋上6房下四房

\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組

DUPLEX \$240,000

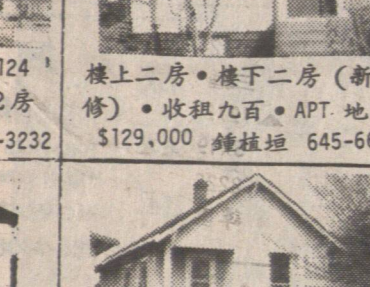
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000

35x94。共五房。41年屋

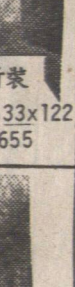
域多利區。黃會榮 688-7888



▲ 249 E. 47TH AVE. VAN.

樓上二房。樓下三房 32x122.2

\$109,900 鍾植垣 645-6655



▲ 271 UNION ST. 25x122

(唐人街工業地) 黃會榮 645-5368



▲ 637 UNION 唐人街二房一

廳 \$85,000

蘇雪敏 688-7888



▲ 7622-17TH AVE. BBY.

本那比新屋。五房三廁。

近交通學校。\$177,000。

黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房

\$108,000

蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER。上兩房下一

房 33x105 \$74,500。

梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD. BBY

美景豪華三層四睡房。材

料上乘。屋地共三層。完成

面積近3,700

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

▲兩睡房住宅。九年新。在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。

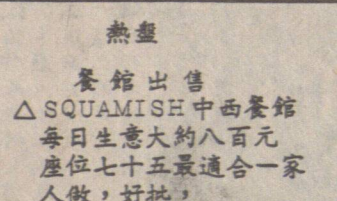
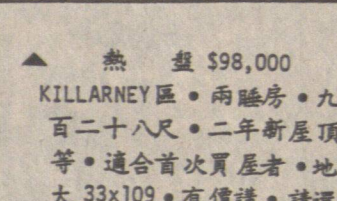
▲DAVIE 街西餐廳。有酒牌。100多座。有泊車場。叫價八萬五千。DON OR PAH 438-8161



▲入息三房住宅。九年前全。屋翻新。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業。樓上三層。每層四千。三門口及後面有。停車場25x122

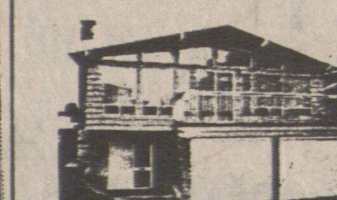
▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最適合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂。
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價請。請還
價 ASK DON OR PAH▲39萬餘。生意連實業三年
新。四十尺。泊車場。由
實業主去大約40分鐘。
ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

▲吉舖位出租。近唐人街。樓上。有五千尺。可以做寫字
樓或餐館等。正層舖位二
千尺。每月租金大約五元
一千。叫價一萬一千。▲兩層樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途。叫價28萬元。▲SCPE 華實業餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。

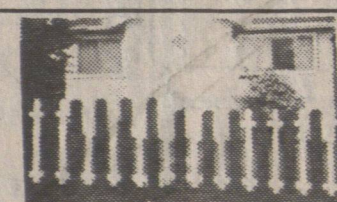
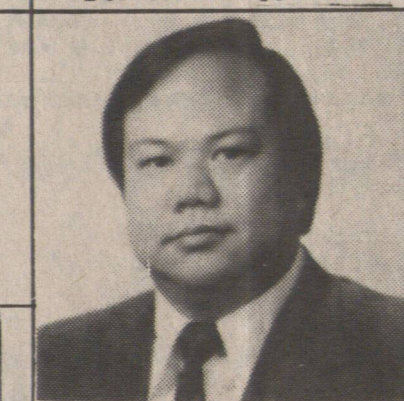
▲本拿比三房一廳。16萬9。

▲西區HUDSON街近MARINE
DR. 西餐廳。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。
近酒店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於CLOVERDALE
跑馬仔車道。
DON OR PAH 438-8161▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161

陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 324-8009

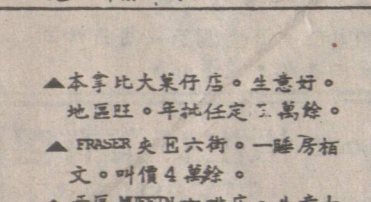
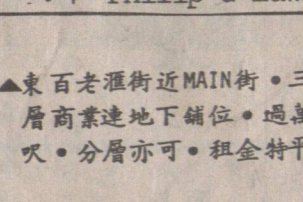
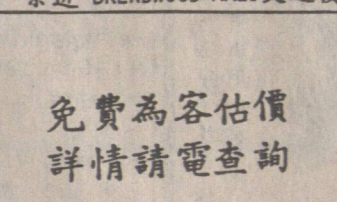
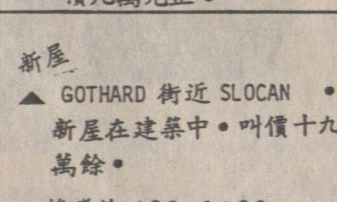
中文傳呼機: 645-2808

▲本拿比新屋
▲近 CANADA WAY 夾 IMPERIAL 3900
尺適合大家庭。共8睡房五廁所
雙車房。建築一流。地區方便
叫價20萬餘。▲翻新古宅
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 呎屋
地。叫價11萬餘。誠讓價。▲蘭諾區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨屋
▲樓上2單位。樓下2單位。
年入\$23500 地 66x133 DIXINGTON
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲專士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外全新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。叫價15萬餘。

趙崇淦 EDWARD CHIU

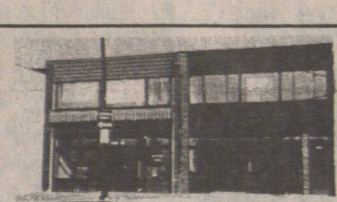
住宅電話: 433-1239

中文傳呼機: 645-2618

▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 呎地。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千。Philip & Edward▲本拿比大藥行店。生意好。
地區旺。年入息定。萬餘。
▲FRASER 夾 6 街。一睡房和
文。叫價五萬餘。
▲西區 MERTON 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐。
洲人建築師。顧地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲乃街夾17街屋。33x122
交通方便。近學校。誠讓
價九萬九千。▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲CHAMPLAIN 街一連好屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。▲東百老匯街近 MAIN 街。三
層商業連地下舖位。過萬
尺。分層亦可。租金特平
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲全新屋在建中。近 KINGS
WAY 同 SLOAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流▲免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲GOTHARD 街近 SLOAN。
新屋在建中。叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲東12街夾乃街。需要翻新。
2000 呎以上。最好收租屋
33x122 呎屋地。叫價九萬餘商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥隆。

關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257

▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房住宅及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
\$97,500
關煥隆

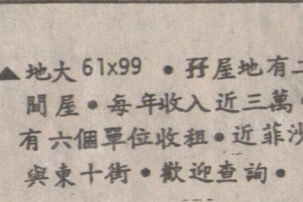
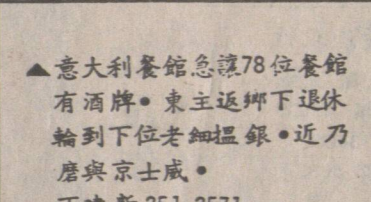
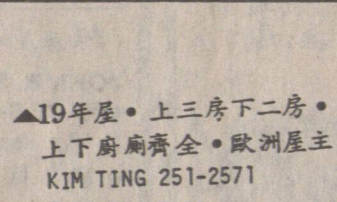
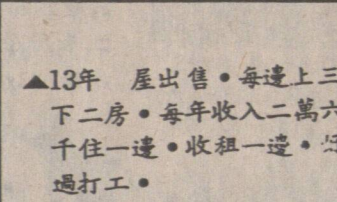
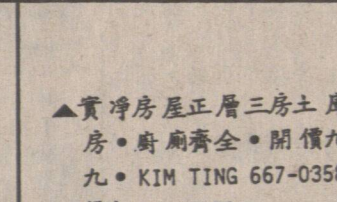
梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 464-7379



丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

▲地大 61x99。好屋地有二
間屋。每年收入近三萬。
有六個單位收租。近沙
與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379▲意大利餐館急讓78位餐館
有酒牌。東主返鄉下退休
輪到下一位老細銀額。近乃
街與京士威。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379▲19年屋。上三房下二房。
上下廚齊全。歐洲屋主
KIM TING 251-2571
JENNY 464-7379▲13年 屋出售。每邊上三
下二房。每年收入二萬六
千一連。收租一連。好
過打工。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379▲實業房產正三房土庫二
房。廚齊全。開價九萬
九。KIM TING 667-0358
梁太 464-7379

陳卓華 WALLY CHAN

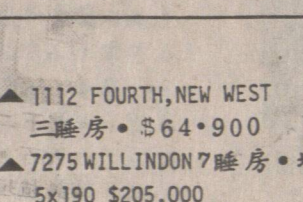
住宅電話: 321-5592



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515

▲1112 FOURTH, NEW WEST
三睡房。\$64,900
▲7275 WILLINDON 7睡房。地
5x190 \$205,000
2225 E.33 \$91,500
譚國平 434-3658▲CAMBIE 夾 W.47 街好屋。
66x153 \$289,000
譚國平。陳卓華▲餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有
酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華▲OAKRIDGE 地區屋。
交通方便。環境好。
地大 46x123
只售十九萬七千。
115 W.44TH AVE.
VANCOUVER,
譚國平 陳卓華▲八年新 VANCOUVER
SPECIAL 樓上三房
樓下二房標準地
33x122 開價十四萬
八千。STRAFOR 街
VANCOUVER,
譚國平 陳卓華

葉亨利 HENRY YIP

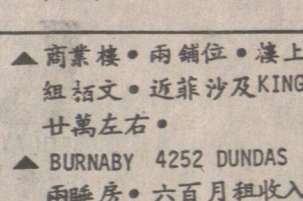
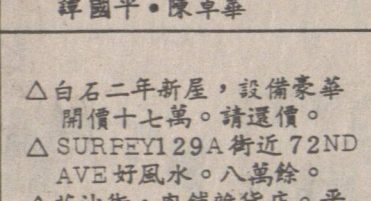
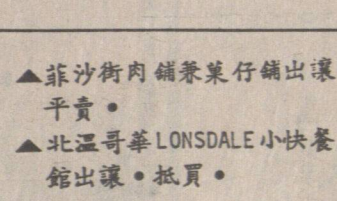
住宅電話: 255-5917

歡迎免費估價



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

▲商業樓。兩舖位。樓上四
租。近沙及 KINGSWAY
廿萬左右。
▲BURNABY 4252 DUNDAS
兩睡房。六個月租收入。
八萬多。
黃漢 876-2335▲白石二年新屋。設備豪華
開價十七萬。請還價。
▲SURREY 29A 街近 72ND
AVE 好風水。八萬餘。
▲沙街。肉舖雜貨店。平
價出讓。
黃漢 876-2335。▲沙街肉舖雜貨店出讓
平賣。
▲北溫哥華 LONSDALE 小餐
館出讓。批發。
黃漢 876-2335▲2210 GRAVELLY ST. VAN. 標準地
最近裝修。土庫完成和樓上相似
共四房。整利 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
葉亨利 255-5917

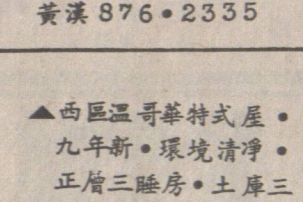
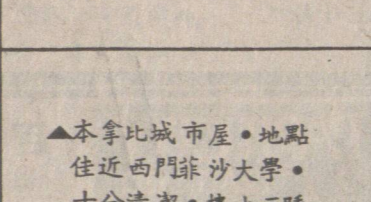
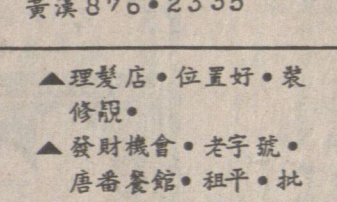
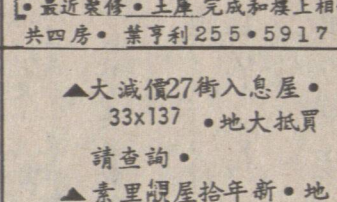
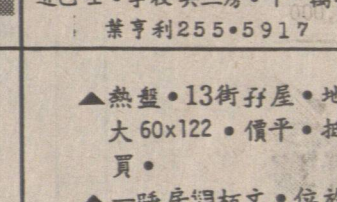
黃以靈 REX WONG

住宅電話: 464-6325



王國霖 JAMES WONG

住宅電話: 874-6983

▲西區溫哥華特式屋。
九年新。環境清靜。
正層三睡房。土庫三
房完成。有廚房。保
養一流。
黃以靈 464-6325▲本拿比城市屋。地點
佳近西門沙大學。
十分清潔。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325▲理髮店。位置好。裝
修好。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲東里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房租屋。位於
律街。五萬餘。

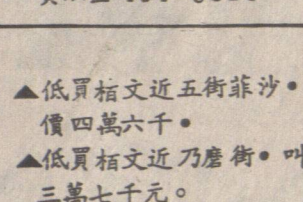
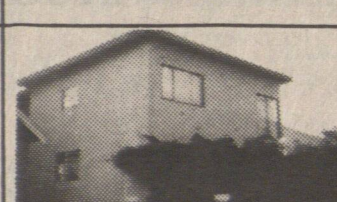
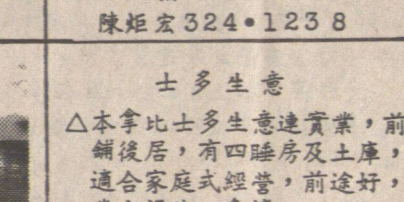
陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238

▲低買租文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街。叫價
三萬七千。
陳炬宏 324-1238▲十五街及 KNIGHT 地大
上下層各兩睡房。土庫完
成。叫價十一萬六千。
陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲5819 MAIN ST. VICTORIA
三睡二睡房。35年新。
陳炬宏 324-1238▲SQUAMISH
上有居住單位。下有生意
叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE

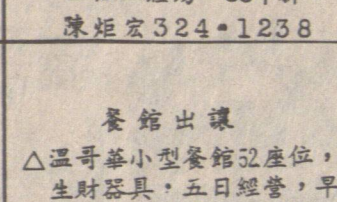
公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161

▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊樂室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文高尚住宅區。三千餘呎
靚屋。暖水泳池。\$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲餐館出讓
△溫哥華小型餐館52座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375▲翻新上下層好屋。近沙夾
15街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)士多生意
△本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為業主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276

利登閣

全新豪華區二十七組高級設計柏文，現已全部
完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包
電、暖、水、煤、垃圾、洗滌、洗衣、乾衣機之
電線及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通
方便十分適宜。投資自用皆宜。欲購從速。
只剩兩單位。價四萬一千九百及五萬四千九百。

開放時間：星期六、日、由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 及 251-4100
鄭萬方英

雲西款式...雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.



近 威多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
低叫價九萬餘。



近東34街夾...樓上二
房。土庫。一房一廳
近Q.E.C. 學校及交通。保
養一流。地 37x111 宜快。叫
價\$123,000 未太 437-5571
or 324-8716



近乃街夾東22街。全新翻新。六
睡房二廁。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住宅 324-8716



近東34街夾...樓上二
房。土庫。一房一廳
近Q.E.C. 學校及交通。保
養一流。地 37x111 宜快。叫
價\$123,000 未太 437-5571
or 324-8716

近東34街夾...樓上二
房。土庫。一房一廳
近Q.E.C. 學校及交通。保
養一流。地 37x111 宜快。叫
價\$123,000 未太 437-5571
or 324-8716



RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 251-4100
住宅 [604] 879-7883
傳呼機 [604] 9718



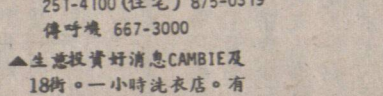
△新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚
三浴。兩車房。交通十分便
近小學。價\$139,900 請快勿
失良機。



△新屋 2128 E. 32ND AVE.
近京士威及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快



VANCOUVER SPECIAL \$133,000
△14年新屋。六睡房。新地毯
及油漆。數分鐘到學校。土
庫完成可改為合法單位。請電
梁耀輝 ROBERT LEONG (公司)
251-4100 (住宅) 875-0319
傳呼機 667-3000



△生意投資好機會。CAMELIE 及
18街。一小時洗衣店。有
發展。價六萬多。



△新屋 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳
價六萬五千九百。

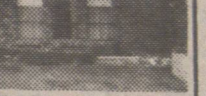


△東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。冷氣 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。

MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住宅 253-1229



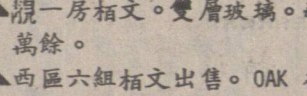
△十年新西人一手業主。上
三房。抽水地。有書房
方便。完成土庫。開價十
萬餘。



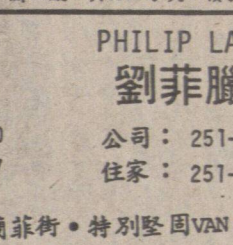
△近史丹利公園高級豪華單
邊光猛。六年新二房
二廁。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到。請
快電陳太。



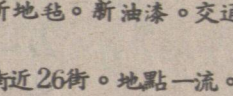
SAMUEL TSE
謝日昌
公司 251-4100
住宅 430-8427



△近城多利街及柏街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。
叫價十四萬餘。



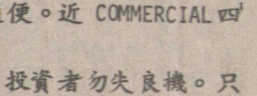
PHILIP LAU
劉菲臘
公司 251-4100
住宅 251-4367



△近城多利街及柏街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。
叫價十四萬餘。



△近城多利街及柏街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。
叫價十四萬餘。



△近城多利街及柏街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。
叫價十四萬餘。



△投資佳音。E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋。RT-3 可
以申請為工業地。(附近
一帶已完工業) 叫價
九萬多。請快!!



△FRASER 街。好地。四人
屋。保養一流。二房一廳
飯廳。大廳。九百八十尺
叫價 \$97,000 請快勿失良
機。



△FRASER 夾 KNIGHT 街。樓上
三房。土庫獨立二房一廳
交通學校方便。叫價
\$105,000



△投資佳音。樓上三
房。樓下獨立二房。
地 33x131。交通方便
開價只 \$109,000。西
人屋主急賣。



△近史丹利公園高級豪華單
邊光猛。六年新二房
二廁。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到。請
快電陳太。



△FRASERVIE 街。22年新。大
寬地。樓上三房。硬木地板。
土庫全部完成。有防盜設備。
後園向南。叫價十七萬多。



△KILLARNEY 名貴區。地 41x141
34年。樓上三房。土庫完成。
單車房。豪華花園。近學校。
巴士。叫價十五萬多。請快。



△特出獨有材料一流
熱水。三層。樓上
三房有陽台。中層客
房。飯廳。土庫全一房
一廳。近學校。低買。



MAUREEN CHAN
陳太



ALBERT TANG
鄧啓東
住宅 879-9605
傳呼 667-0636



JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅 291-2583
傳呼 645-6996



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



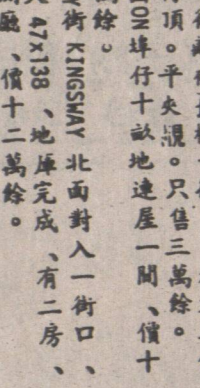
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



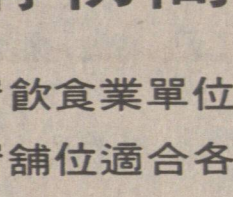
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



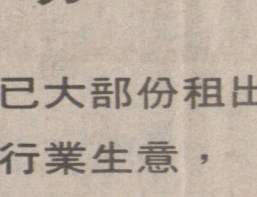
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



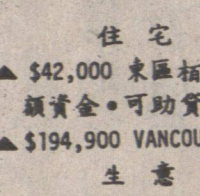
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



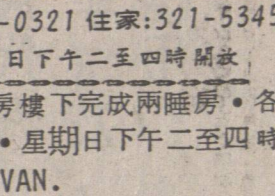
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



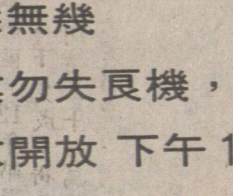
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



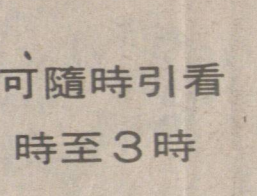
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



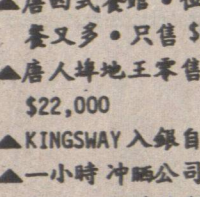
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



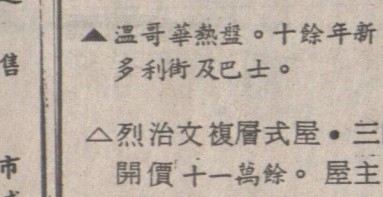
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



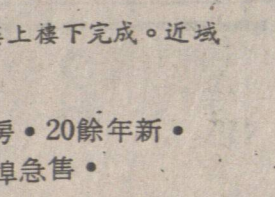
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



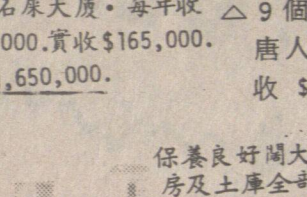
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



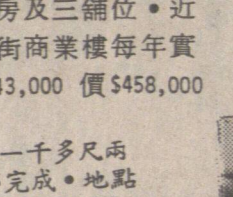
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



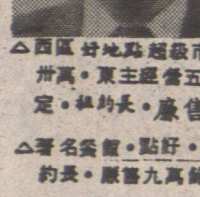
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



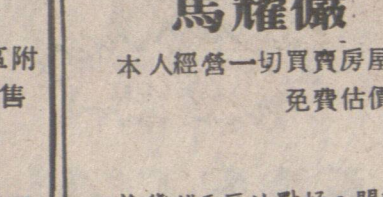
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



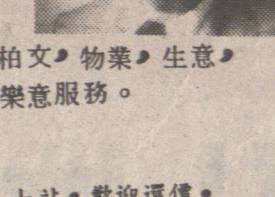
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



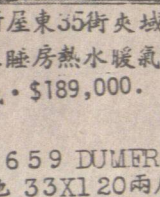
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



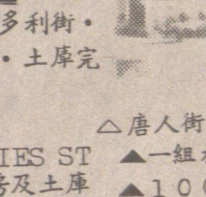
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



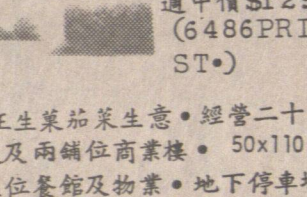
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



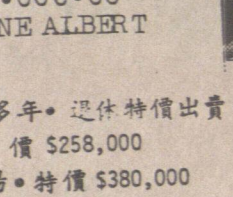
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



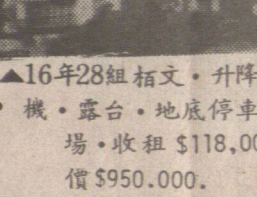
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



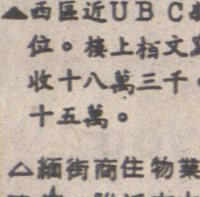
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



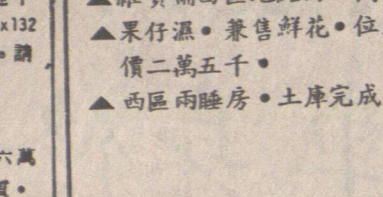
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



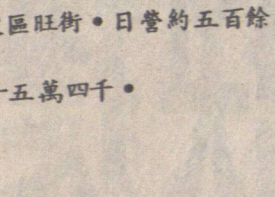
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



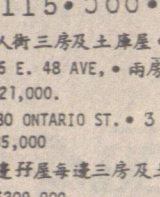
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



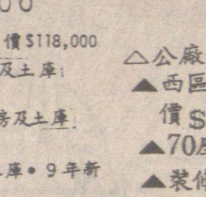
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



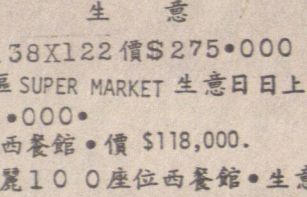
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



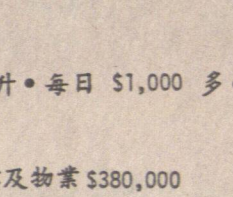
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



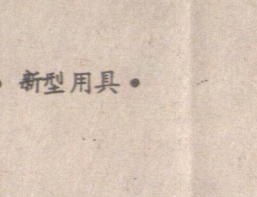
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



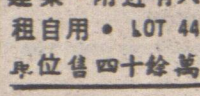
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



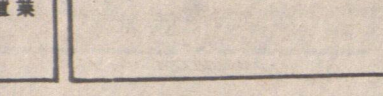
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



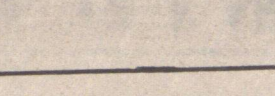
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



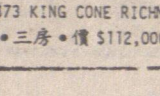
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



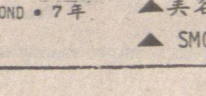
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



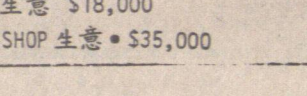
△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



△近京士威及威多利。正房
三睡房。兩車房。另有土庫
地 32x96x123x96 議
價十萬餘。



出賣

屋主自賣
樓下土庫完成。近
吹。保養
合大家庭。
00入息。
255-50

新屋自賣

新屋自賣
新屋自賣
新屋自賣

賣

三房大廳。
裝修。近交
三房二廳。
話：228

請廚房工

要有經驗做廚房
工作。有意者請
於下午六時後
請中西廚

請中西廚

海味雜
價面。
ST. 康
7369

雲島廚師

經驗中西廚。略
熟。自費。時
923。42
有意請電

招請企拾

一名。要誠實
有意請電

哀謝

先父黃公誠之喪。經於五月廿五日
館 35號

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

對

理髮自賣
位於西區。近
通方便。因東主
急讓。價七千五
8761644

酒店
溫哥華市中心。近唐人街。現代
化。價\$1,950,000。買物業。
出租。生意。

地皮
溫哥華市中心。一萬五千平方呎。
價\$1,810,000。有可能買到共
積二萬四千六百平方呎。興建街
角樓宇。
MATT TOMLEN 327-2546 GOODRICH
REALTY CORPORATION 873-4811

餐館出讓
96座位。有牌照。近METRO購物商場。家
庭經營。生意穩定。有意請電：
ROBERT MACMILLAN 604-434-6031 WALL & REDEKOP
REALTY 604-273-1111

●●餐館出賣●●
砵亞板法。供子酒家。地位適中。交通方便。
前面公路。遊船碼頭。右鄰飯店。右鄰娛樂場。
坐位適百。廣大車場。環境優雅。新式設備。
用具齊全。前途無量。因缺人力。割價出讓。
CHOPSTICK HOUSE
4785 BEAVER CREEK RD. ALBERNI B.C.
自賣電話：晚九時至十一時。
1-724-5242。黃偉才
1-724-5242。

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

著名西餐館
急賣自賣
八年租約。租金十三。雙舖面。
設備新。位寬大。有酒牌。
生啤。生意穩定。無客多。
主理人急讓。取價七萬九。經
免問。先到先得。請電：
872-2416上午十時後。

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

酒樓柏布
華達華誠公司
週年酬賓。各色酒樓。特價出售。
尺碼齊全。適合酒樓餐館。歡迎查
詢。電話：434-4885。

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

專印喜帖餐紙
685-8575

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

VANCOUVER CASINO
娛樂業贏錢最高賠率5.00
冷氣開放。免費地下停車場
單卡式卡士設備。輪盤。10張21點。番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(S. Keefer) Vancouver, B.C.
七月十、十一、十二日
(星期五、六、日)
B.C. Federation of Shooting Sports
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
七月七、八、九日
(星期二、三、四)
South Seas Soccer Club
下午六時至凌晨二時

下期賭城之夜將於
七月十八日至二十日(星期六至星期一)
Mandarin Trade Centre
七月十七、十八、十九日
(星期三、四、五)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4223。24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如圖有與賭場CASINO
請電：253-0013

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

餐館出讓
50座位。有牌照。近
購物中心。生意
穩定。有意請電：
604-273-1111

電話 876-2161 景園牌花 大觀世界球花 電話：254-7166 (24小時) 經理：馬信 CHARLES MATSON

鋼琴詩人蕭邦

蕭邦是波蘭音樂史上最偉大的作曲家之一。他的一生，雖然短促，卻充滿了傳奇色彩。他不僅是一位天才的音樂家，更是一位具有高尚情操和強烈愛國精神的詩人。

蕭邦於一八〇九年三月一日出生於波蘭的華沙。他的父親是一位醫生，也是一位音樂愛好者。蕭邦自幼展現出非凡的音樂天賦，五歲時就能彈奏鋼琴，七歲時開始作曲。

在波蘭，蕭邦被譽為「鋼琴詩人」。他的音樂充滿了浪漫主義的色彩，表現了波蘭人民對自由的嚮往和對壓迫的反抗。他的代表作包括《夜曲》、《瑪祖卡》、《波蘭舞曲》等。

一八三〇年，蕭邦移居巴黎，開始了他的音樂生涯。他在巴黎與許多著名的音樂家交遊，包括李斯特、肖邦等。他的音樂風格在巴黎得到了進一步的發展和成熟。

然而，蕭邦的健康狀況一直不佳。他患有肺病，這最終導致了他的早逝。他於一八四九年九月八日在巴黎去世，享年四十歲。

蕭邦的音樂不僅在波蘭，也在世界範圍內得到了廣泛的認可和讚賞。他的作品被無數鋼琴家演奏，成為音樂史上的瑰寶。



何人

瑞士民族英雄退爾

公元一三〇七年，瑞士在奧地利皇帝魯道夫之治下。有一天，威爾遜與奧地利皇帝魯道夫在瑞士境內相遇。威爾遜是一個瑞士農民，他有一把長矛和一面旗幟。他與奧地利皇帝魯道夫發生了一場激烈的戰鬥，最終獲勝。

威爾遜的勝利被視為瑞士民族英雄退爾的象徵。他的故事在瑞士民間廣為流傳，成為瑞士民族精神的象徵。威爾遜的長矛和旗幟被視為瑞士的國旗。

威爾遜的勝利也標誌著瑞士的獨立。從此，瑞士成為了一個自由、民主的國家。威爾遜的故事也成為瑞士人心中的一筆寶貴財富。



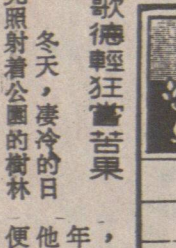
退爾

蘇軾猜謎的故事

蘇軾是北宋著名的文學家、詩人、書法家。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著樂觀向上的心態。他有一個有趣的愛好，那就是猜謎。

蘇軾的猜謎故事在民間廣為流傳。有一次，他在一個宴會上遇到了一個謎題：「一物生來真稀奇，身穿三百多件衣。每天脫一件，到老都不離。」蘇軾思考了片刻，終於猜出了答案：「衣服」。

蘇軾的猜謎故事不僅有趣，還體現了他的智慧和才情。他的猜謎故事也成為後人津津樂道的佳話。



人物誌

病怪得宗教演昆尼東安

安東尼·昆尼（Anthony Quinn）是一位著名的墨西哥裔美國演員。他一生演過許多著名的角色，包括《阿拉巴多》中的阿拉巴多、《日瓦戈醫生》中的日瓦戈等。

然而，昆尼在晚年患上了嚴重的精神疾病。他的病情非常古怪，甚至被認為是宗教狂。他經常在公共場所發瘋，對路人進行攻擊。他的家人和朋友都無法控制他的行為。

昆尼的病情最終導致了他的死亡。他於一九九四年一月在洛杉磯去世，享年七十九歲。他的死因被認為是精神疾病的併發症。



甲夏

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨一時
星期日 上午十時至下午十時

特別推出兩款精選套餐

鮑翅套餐 (四至六位用)	鮑翅套餐 (四至六位用)
原盅高湯鮑翅 椒鹽扒龍蝦 脆皮炸子雞 清蒸海上鮮 合時生果	紅燒大生翅 紅燒大生翅 紅燒大生翅 紅燒大生翅 紅燒大生翅
\$55.50	\$38.50

天天茶市 七天營業

茶免 折九心點

賓酬季夏 特價酬賓席

特價 \$128.00

備有寬大免費停車場

定座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐 特價 128.00

夏季特價酬賓席 特價 88.00

夏季最新貢獻!!

明蝦鮮美大沙律
上湯焗龍蝦
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
合時生果

奶油焗龍蝦
碧綠大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：逢星期二下午三時休息半天

各式齋菜
各式麵食
各式點心

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 684-9820

五花雲花燕鮑翅
五花雲花燕鮑翅
五花雲花燕鮑翅

金馬馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 681-3953

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：溫哥華東街2614號 倫敦街對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豉州油蒸紅燻雞燒燒大
盆沙炒扒上子魚片片珍金
飯肆雞雞片片翅翅磅

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價 酬賓席

七彩大拼盤
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

\$168.00

\$328.00

\$148.00

秦祥林兩對前妻太過分

對，傳宣博家人說他，病探霍青林妻未度前
。枉冤好看去錢花再是說，戲的芳芳蕭太度前



秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。

秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。

秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。



封楊德昌為皇帝

道對夫婦竟誰掌權

蔡琴在丈夫楊德昌掌權下，生活點點滴滴，而這些點點滴滴，在蔡琴眼中，卻是楊德昌在掌權。蔡琴在丈夫楊德昌掌權下，生活點點滴滴，而這些點點滴滴，在蔡琴眼中，卻是楊德昌在掌權。



紅上穿黃決準姐亞在蕭燕黎

黎燕珊不喜性感裝，認為有損亞姐形象。黎燕珊不喜性感裝，認為有損亞姐形象。黎燕珊不喜性感裝，認為有損亞姐形象。

黎燕珊不喜性感裝，認為有損亞姐形象。黎燕珊不喜性感裝，認為有損亞姐形象。黎燕珊不喜性感裝，認為有損亞姐形象。

秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。

秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。

秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。秦祥林前妻蕭芳芳，又得一個「好」字。

CASINO

21點 投注\$5 今晚6時

七月四、五、六、九、及十日
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St. 入口)

七月四、五、六、七、八、九、及十日
RICHMOND CASINO
3440 Bridgeport RD at # 3 RD.

GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE INFO 291 WINS

赤靈芝片

精製中國 赤靈芝片 LINGZHI PIAN 高級補品 Health Food Product

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華：604-261-1357
多倫多：416-461-4585
渥太華：613-824-7286

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話：Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時。
夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄	去蒂冬菇	每包	\$12
一磅庄	江搖柱	每包	\$12
一磅庄	金鈎蝦米	每包	\$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

跌打風濕

周顯堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊疼痛、關節諸痛、免費洽
東15街 649號
電話：872-8720

譚公廟

城多梨埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273
業務簡介

- 本公司誠懇為外僑華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證、組織全國各風景區的旅行團、遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、郵票等客票，經營國際機票，辦理國外旅行團。
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出境探親、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務。
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地。
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口備用商品、旅遊設施和各類生產資料。
- 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務。
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外僑華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人才、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121